

home
by somogyi



instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



MX 623



Made for
Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

solar garden torch

This garden light uses solar energy and a built-in battery to illuminate your sidewalk, garden pathway or front door at night – fully automatic, no external electricity needed. The batteries are charged in the daytime by the solar panel and they power the LEDs during the night time. The light emitting part has a life-span of approximately 100.000 hours, and requires no maintenance. The built-in battery can be replaced if it becomes worn out.

COMPONENTS

1. luminaire
2. switch
3. holder rod
4. insertable end-element

INSTALLATION

By turning the switch to ON position you can switch the lamp on.

If you are not planning to use the device for an extended period of time (e.g. during wintertime), remove the battery and the cover, store them at a temperature below freezing after properly cleaning them.

Insert the tip into the ground and insert the holder rod on it together with the lamp head. Do not strike it to ground with a hammer, as this may cause injury and the deformed part may make it difficult to assemble!

Carefully assemble by hand; do not use a hammer, pliers or other tools that can easily break parts. The elements must be pressed together until they stop. Finally, check for stable assembly and fastening.

The lamp then operates automatically: the battery charges during the daytime, lights up by the evening dusk and lights continuously.

The duration of this depends on for how long and how intense light was it previously exposed to.

Its operation – before its installation – can be checked by fully covering the upper part of the solar panel. Note that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it only lights faintly, or does not light at all.

PLACEMENT

In order for the battery to be charged as much as possible (so that it can power the LED for a long time during the night) you need to place the garden torch in sunlight place out of any shadow. The longer the solar panel is exposed to direct sunlight, the longer the lamp will work at night. Following a fully sunny day, this will be approximately 8 hours – although the battery is not fully charged even at the end of such days.

BATTERY REPLACEMENT

If the lamp remains on for a significantly shorter time following an equally long sunlit period, you need to replace the battery. The recommended type is a 500-800 mAh, size AA-Ni-Mh accumulator.

Unscrew the 4 screws around the switch and carefully remove the cover. Be careful not to damage the wires. Replace the battery in the battery compartment – taking care of correct polarity (matching the negative terminal to the spring contact) – replace it again.

Note: If it is possible, you can extend the battery's lifetime by using an external charger to fully discharge and charge it once a month, three times in a row.

Follow this procedure before you put the light away for winter, and before you insert a new battery.

WARNINGS

Fragile! The damaged, broken glass may cause cutting injury!

- Using a battery with a larger capacity will not extend the lamp's working period at night!
- When the temperature is around freezing point, the cold battery will not yield enough voltage to light up the lamp correctly.
- It is recommended to remove and clean the battery before the winter, and store it in a place above freezing temperature.
- Clean the cover – especially the solar panel – taking care of not scratching it with rough cleaning agents!
- Do not press hard on the luminaire when assembling and placing it!
- Battery replacement can only be done by adults!
- Take care of correct polarity during battery replacement!
- Do not mix batteries of different types and/or charging states.
- It is forbidden to open up batteries, throwing them to fire or short circuit them!
- Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion!



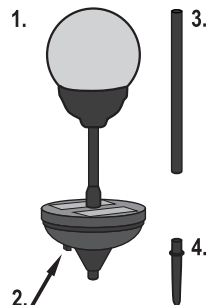
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS

built-in battery: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
 light source: 20 pcs colorful micro LEDs
 life-span of the light source: approx. 100.000 operation hours
 achievable lighting period: approx. 8 hours / night
 total height: 85 cm



napelemes kerti lámpa

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbejárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a LED-eket. A fénykibocsátó élettartama kb. 100.000 üzemóra és nem igényel karbantartást. A beépített akkumulátor – elöregedése esetén – kicserélhető.

ALKATRÉSZEK

1. lámpatest
2. kapcsoló
3. tartórúd
4. leszűrhető végelem

ÜZEMBE HELYZÉS

A kapcsoló ON helyzetbe kapcsolásával tudja bekapcsolni a lámpát.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponthoz feletti hőmérsékleten.

Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illessze rá a tartó rudat a lámpafejrel együtt. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezebbé válhat az összeszerelés!

Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapácsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltörhetnek az alkatrészeket. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze a stabil összeszerelést és rögzítést.

A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sötétségben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte.

Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobb feltöltődhessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZ AKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. Ajavaslott típus 500-800 mAh közötti, AA méretű Ni-Mh akkumulátor.

Csavarja ki a kapcsoló körül található 4 csavart és óvatosan vegye le a fedelet. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a vezetékeket. Az elemtartóban elhelyezett akkumulátort – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőhöz a negatív pólust illesztve) – cserélje ki újra.

Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a telettelésre szerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.

FIGYELMEZTETÉSEK

Törékeny! A sérült, törött üveg vágási sérülést okozhat!

Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!

• Fagyponthoz feletti hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.

• A téli beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.

• A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázza arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!

• Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!

• Az elemcserét csak felnőt végezheti!

• Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra!

• Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.

• Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!

• A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is.

Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)

fényforrás: 20 db színes micro LED

fényforrás élettartama: kb. 100.000 üzemóra

elérhető világítási időtartam: kb. 8 óra / éjszaka

teljes magassága: 85 cm

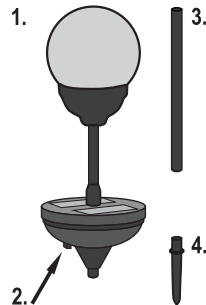
Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu



SOMOGYI ELEKTRONIC®



solárne záhradné svetidlo

Záhradné svetidlo napájané solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Zabudovaná solárna batéria cez deň nabíja akumulátor a v noci napája LED diódy. Životnosť zdroja svetla je asi približne 100.000 prevádzkových hodín a nevyžaduje žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor – v prípade potreby – môžete vymeniť.

ČASTI PRÍSTROJA

1. teleso svetidla
2. spínač
3. tyč
4. zapichovací prvok

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Svetidlo môžete zapnúť nastavením spínača do pozície ON.

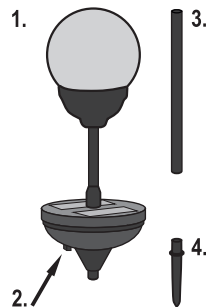
Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu uskladnite svetidlo pri teplote nad nulou.

Špičku zapichnete do zeme, nasuňte na ňu tyč spolu s telesom svetidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zostavení svetidla!

Montáž vykonajte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré by mohli ľahko zlomiť jednotlivé súčiastky. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Nakoniec skontrolujte stabilitu montáže a upevnenia.

Následne svetidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla.

Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – celkovým zakrytím solárnej batérie. Nezabudnite, že svetidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.



UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabíj čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svetidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabíja úplne.

VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak počas používania – po rovnakom dennom osvetlení – sa podstatne skráti doba svietenia, akumulátor bude treba vymeniť. Odporúčaný typ je Ni-Mh akumulátor AA s kapacitou 500 – 800 mAh.

Odskrutkujte 4 skrutky okolo spínača a opatrne odstráňte kryt. Dbajte na to, aby ste nepoškodili káble. Akumulátor vymeňte za nový – pričom dbajte na správnu polaritu (ku kontaktu s pružinou prisuňte záporný pól akumulátora).

Poznámka: Ak máte na to možnosť – v záujme zvýšenia životnosti akumulátora – mesačne raz v externej nabíjačke akumulátor trikrát opakovane vybité a následne nabité. Túto činnosť vykonajte aj v zimnom období, keď je zariadenie demontované a aj pred použitím nového akumulátora.

UPOZORNENIA

Krehké! Poškodené, rozbité sklo môže spôsobiť rezné poranenie!

Použitie akumulátora s väčšou kapacitou nespôsobí dlhší prevádzkový čas!

- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku.
- Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom.
- Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!
- Počas montáže a umiestnenia teleso svetidla netlačte silne!
- Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie!
- Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!
- Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predajca, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)

zdroj svetla: 20 ks farebných micro LED

životnosť zdroja svetla: cca. 100.000 prevádzkových hodín

max. doba svietenia: cca. 8 h / noc

celková výška: 85 cm

lampă solară de grădină

Lampa de grădină, furnizează automat, cu ajutorul celulelor solare, lumina pe timp de noapte pentru iluminarea trotuarelor, aleilor din parcuri, garajelor și intrărilor, fără costuri suplimentare. Bateria solară încarcă acumulatorul în timpul zilei, care la rândul lui noaptea alimentează LED-urile. Durabilitatea LED-ului este în jur de 100 000 ore de funcționare și nu necesită întreținere. Acumulatorul inclus – în caz de epuizare – poate fi înlocuit.

ACCESORII

1. corpul lămpii
2. comutator
3. piron de conectare
4. târș de bază

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Lampa poate fi pornită prin mutarea comutatorului în poziția ON.

Dacă nu folosiți lampa o perioadă lungă de timp (ex. pe timp de iarnă), puneți comutatorul pe poziția OFF și după ce ștergeți cu grijă corpul, stocați-l la o temperatură peste punctul de îngheț. După ce ați asamblat cele 2 tuburi, folosind bineînțeles și pironul de conectare, înfingeți vârful țărșului în pământ. Nu îl loviți cu ciocanul, deoarece îl puteți rupe sau cauza deformări, iar asamblarea poate deveni mai dificilă dacă nu chiar imposibilă.

Efectuați asamblarea manual, cu grijă, nu folosiți ciocan, clește sau alte unelte, care pot sparge ușor accesoriile. Piesele trebuie apăstate în partea de jos, după care verificați stabilitatea fixării și a conectării. Apoi, lampa va funcționa automat: acumulatorul va fi încărcat pe timp de zi și va porni la la căderea nopții și va continua să lumineze până la epuizarea acumulatorului sau până dimineată. Perioada de iluminare depinde de durata și puterea de strălucire a soarelui în timpul zilei anterioare. Înainte de amplasarea lămpii afară, funcționarea poate fi verificată prin acoperirea în întregime a părții de sus al bateriei solare. Nu uitați, lampa este proiectată pentru a funcționa pe întuneric. În stare de iluminare acesta nu va funcționa deloc sau va lumina slab.

AMPLASARE

Pentru a avea o încărcare optimă – și a furniza o tensiune suficientă pentru a alimenta LED-ul – lampa trebuie amplasată într-o zonă însorită, fără umbră. Cu cât este expusă mai mult razelor directe ale soarelui, cu atât va lumina mai mult. Această perioadă poate atinge aprox. 8 ore, după o zi însorită, cu toate că nici așa nu va atinge starea de încărcare completă.

SCHIMBAREA ACUMULATORULUI

Dacă în timpul folosirii – în funcție de condițiile de luminozitate din timpul zilei – perioada de iluminare este semnificativ redusă, va fi nevoie de schimbarea acumulatorului. Tipul recomandat este un acumulator cu 500-800 mAh, dimensiune AA, Ni-Mh.

Desurubăți cele 4 suruburi aflate în jurul comutatorului după care îndepărtați cu grijă capacul. Aveți grijă să nu deteriorați cablurile. Înlocuiți acumulatorul din suportul de baterii – având grijă la polaritatea corectă. (pentru prin inserarea polului negativ la contactul cu arc).

Notă: Dacă puteți, descărcați complet acumulatorul de 3 ori pe lună și încărcați-l cu un încărcător pentru a prelungi viața acestuia. La fel trebuie procedat și când se scoate acumulatorul pentru iarnă și înainte de instalarea noului acumulator.

Atenționări

Fragil! Sticla deteriorată, ruptă poate provoca tăiere!

- Folosirea unui acumulator cu capacitate mai mare decât cel prescris, nu va avea ca efect lungirea timpului de operare.
- Acumulatorul, care este răcit până la o temperatură apropiată de temperatura de îngheț, nu va furniza tensiune suficientă pentru o operare corespunzătoare.
- Este recomandat a demonta și curăța lampa și de a o păstra într-un loc încălzit înainte de a începe iarna.
- Curățați carcasa, regulat, în special celulele solare, și aveți grijă să nu o zgăriați cu materiale dure.
- Nu apăsați cu putere corpul lămpii pe durata asamblării sau a amplasării!
- Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
- La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
- Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită.
- Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorii are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

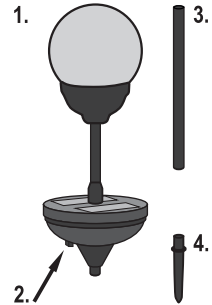
DATE TEHNICE

acumulator inclus: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
sursă de lumină: 20 buc. LED-uri micro colorate
durata de viață a sursei de lumină: cca. 100.000 ore de funcționare
perioada de disponibilitate de iluminare: cca. 8 ore / pe noapte
înălțime totală: 85 cm

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj,
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro



SOMOGYI ELEKTRONIC®



baštenska solarna lampa

Solarne lampe rade uz pomoć ugrađenog akumulatora koji se puni preko solarnih ćelija i služi za osvetljenje staza u bašti, prilaza garaži. Preko dana solarna ćelija puni ugrađeni akumulator koji noću napaja LED diode. Radni vek ugrađenog izvora svetlosti je oko 100.000 radnih sati bez dodatnog održavanja. Ugrađeni zastareli akumulator se može menjati.

DELOVI

1. telo lampe
2. prekidač
3. noseći stub
4. šiljak za ubadanje u zemlju

PUŠTANJE U RAD

Lampa će biti uključena ako prekidač postavite u položaj ON.

Ukoliko duže vreme ne koristite lampu (npr. u zimskom periodu), izvadite akumulator i pažljivo očistite lampu. Lampu ne skladištite na niskim temperaturama. Pažljivo zabodite šiljak u zemlju i na nju postavite stub. Ne koristite čekić da ne bi oštetili delove. Sklapanje uvek radite rukom, ne koristite čekić, klešta i ostali alat! Po završetku proverite stabilnost spojenih delova. Nakon sklapanja lampa se automatski uključuje. Danju puni akumulator, a noću konstantno svetli. Noćni rad lampe zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti. Rad lampe možete proveriti prekrivanjem solarne ćelije u kojoj se nalazi i senzor. Ne zaboravite da je lampa projektovana za rad u mraku. Pri dnevnom svetlu ne radi ili samo slabo svetli.

POSTAVLJANJE

Pri montaži lampe obratite pažnju na to da lampa bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada. Akumulator se ne može prepuniti ni pri idealnim uslovima.

ZAMENA AKUMULATORA

Ukoliko se znatno smanjuje intenzitet svetlosti koju lampa emituje, a pri istim uslovima punjenja, potrebno je zameniti akumulator. Tip akumulatora treba da je Ni-Mh AA tipa i kapaciteta 500-800 mAh.

Izvadite šarafe koji se nalaze oko prekidača i pažljivo skinite poklopac. Obratite pažnju da ne oštetite kablove. Prilikom zamene akumulatora obratite pažnju na pravilan polaritet novog akumulatora (u nosaču akumulatora, strana sa oprugom je negativni pol).

Napomena: Ukoliko imate mogućnosti radi produžavanja radnog veka akumulatora u jednom posebnom punjaču za akumulatora mesečno jednom tri puta ispraznite i napunite akumulator. Uradite to i sa lampom koju odlažete pred zimski period ili u slučaju postavljanja novog akumulatora.

NAPOMENE

Lomljivo! Oštećeno slomljeno staklo može biti oštro i može da nanese ozlede!

Korišćenje akumulatora većeg kapaciteta ne znači duži rad lampe!

- Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora i lampa neće pravilno svetleti.
- Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu, očistiti je i skloniti je od niskih temperatura.
- Pražnjenje solarne ćelije vršite češće da bi punjenje akumulatora bilo idealno!
- Prilikom sklapanja ne upotrebljavajte silu!
- Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom zamene baterije obratite pažnju na pravilan polaritet!
- Istovremeno koristite samo baterije iste napunjenosti i istog tipa.
- Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati!
- Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

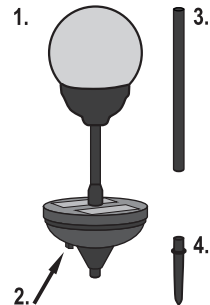
ugrađeni akumulator: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)

izvor svetlosti: 20 kom. micro LED dioda u boji

Radni vek ugrađenog izvora svetlosti: oko 100.000 radnih sati

maksimalni neprestani rad: noću do 8 sati

ukupna visina: 85 cm



kovové solární zahradní osvětlení

Zahradní osvětlení napájené solárním článkem-akumulátorem je automatickým a beznákladovým řešením pro noční osvětlení chodníků, zahradních cestiček, stání pro automobily a vchodových dveří. Zabudovaný akumulátor během dne nabíjí vestavěným solárním panelem, napájí LED diody v noci. Životnost světelného zdroje je cca. 100.000 provozních hodin a nevyžaduje údržbu. Zabudovaný akumulátor lze - v případě skončení životnosti - vyměnit.

DÍLY

Balení obsahuje následující díly:

1. světelné těleso
2. Vypínač
3. nosná tyč
4. zapichovací kolík

UVEDENÍ DO PROVOZU

Posunutím spínače do polohy ON osvětlení zapnete. Nebudete-li osvětlení delší dobu používat (např. v zimním období), vyjměte akumulátor, opatrně očistěte kryt a uložte na místě chráněném před mrazem. Zapichnete do země kolík, potom na kolík namontujte nosnou tyč, společně s horním dílem osvětlení. Nezatlukejte do země kladivkem, protože byste mohli osvětlení poškodit a zdeformovaný díl by setěžko montoval! Montáž provádějte opatrně, manuálně; nepoužívejte kladívko, kleště ani žádné jiné nářadí, kterým byste mohli snadno zlomit jednotlivé díly. Jednotlivé díly musíte do sebe vkládat až na doraz. Nakonec zkontrolujte, zda je osvětlení smontováno stabilně a pevně. Nyní bude osvětlení fungovat automaticky: akumulátor se bude během dne nabíjet, po setmění se osvětlení zapne a bude plynule svítit. Doba svícení závisí na tom, jak dlouho bylo osvětlení předtím vystaveno světlu a v jaké intenzitě. Provozní schopnost před umístěním lze zkontrolovat zakrytím celé horní části solárního panelu. Mějte na paměti, že osvětlení bylo konstruováno k tomu, aby svítilo po setmění. V osvětleném prostředí svítí jenom slabě nebo nesvítí vůbec.

UMÍSTĚNÍ

Aby byl akumulátor co možná nejvíce nabíjí - a aby v noci co možná nejdéle zajistil napětí potřebné k napájení LED diody - je nutné osvětlení umístit na slunné místo, kam nedopadá stín. Čím déle bude na osvětlení bezprostředně svítit slunce, tím déle bude v noci svítit. Provozní doba může být po slunečném dni až 8 hodin - avšak ani potom nebude dosaženo stavu úplného nabití.

VÝMĚNA AKUMULÁTORU

Jestliže se v průběhu několikaletého používání - při stejných denních světelných podmínkách - významně zkrátí doba svícení, je nutné vyměnit akumulátor. Doporučovaným typem je akumulátor s kapacitou 500-800 mAh, rozměr AA, typ Ni-Mh. Odšroubujte 4 šrouby kolem spínače a opatrně sejměte kryt. Dejte pozor, abyste nepoškodili kabely. Akumulátor umístěný ve schránce vyměňte za nový - přitom dbejte na správnou polaritu (k pružinovým kontaktům přiložte negativní pól).

Poznámka: Jestli máte takovou možnost, pak za účelem prodloužení životnosti akumulátoru - nechte akumulátor jednou za měsíc třikrát za sebou vybit a nabít v externí nabíječe. Stejným způsobem postupujte i v případě uložení na zimní období a předtím, než začnete používat nový akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

Křehké! Poškozené, rozbité sklo může způsobit řezné rány!

- Použití akumulátoru s vyšší kapacitou, než je předepsaná kapacita, neznamená prodloužení provozní doby!
- Při teplotách blízkých bodu mrazu neposkytujte studený akumulátor napětí potřebné ke správnému fungování.
- Před příchodem zimy se doporučuje osvětlení demontovat, vyčistit a uložit na místě chráněném před mrazem.
- Kryt osvětlení - se zvláštním přihlednutím k solárnímu článku - pravidelně čistěte a přitom dbejte na to, abyste povrch nepoškořovali hrubými čistícími prostředky!
- Při montáži a umístování na osvětlení netlačte silou!
- Výměnu baterie může provádět pouze dospělá osoba!
- Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu!
- Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
- Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
- Nedoručitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!



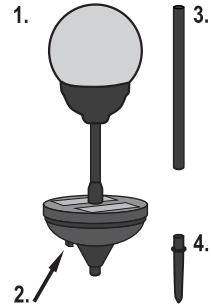
Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
zdroj světla: 20ks barevných mikro LED
životnost: cca. 100.000 provozních hodin
dosažitelná doba svícení: cca. 8 hodin / noc
celková výška: 85 cm



solarna vrtna svjetiljka

Ova vrtna svjetiljka koristi solarnu energiju i ugrađenu bateriju za osvjetljavanje nogostupa, vrtno staze ili ulaznih vrata noću, potpuno automatski, bez dodatnog napajanja. Baterije se tijekom dana pune solarnom ćelijom i napajaju LED diode noću. Radni vijek LED-a je oko 100.000 sati i ne zahtijeva nikakvo održavanje. Ugrađena baterija može se zamijeniti.

DIJELOVI

1. svjetiljka
2. prekidač
3. Štapni držač
4. završni element, šiljak

PUŠTANJE U RAD

Svjetiljku uključujemo i isključujemo prekidačem na svjetiljci. Ako svjetiljku ne upotrebljavate duže vrijeme (npr. tijekom zimske sezone), nakon pažljivog čišćenja poklopca isključite je i čuvajte na temperaturi iznad točke smrzavanja. Umetnite šiljak u zemlju, a zatim na njega stavite držač i svjetiljku. Ne udarajte ga čekićem o tlo jer to može prouzrokovati oštećenja, a sastav može postati otežan zbog deformiranog elementa! Sklapanje izvedite pažljivo, ručno, nemojte koristiti čekić, kliješta ili druge alate koji mogu oštetiti elemente. Elementi se moraju pritisnuti zajedno do uklapanja. Na kraju provjerite je li pravilno sklopljeno i učvršćeno. Nakon toga, svjetiljka se aktivira automatski: baterija se puni tijekom dana, uključuje se u večernjim satima i neprekidno svijetli. Trajanje baterije ovisi o tome koliko dugo je i koliko svjetla dopire do nje. Njen rad, čak i prije postavljanja, može se provjeriti prekrivanjem čitavog gornjeg dijela, solarna ćelija. Imajte na umu da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svjetlosnom okruženju svijetli prigušeno ili uopće ne svijetli..

POSTAVLJANJE

Da biste postigli najbolje rezultate punjenja baterije i osiguranje napajanja za LED rasvjetu što je više moguće, potrebno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što duže direktno dopire sunčeva svjetlost do nje, to će duže svijetliti. To može biti i do 8 sati nakon sunčanog dana, iako uopće nije potpuno napunjena.

ZAMJENA BATERIJE

Ako duljina osvjetljenja tijekom vremena postane znatno kraća, slijedeći iste uvjete osvjetljenja tijekom dana, morat ćete zamijeniti bateriju. Predloženi tip baterije trebao bi imati snagu između najmanje 500-800 mAh i veličine AA..

Odvijte 4 vijka oko prekidača i pažljivo uklonite poklopac. Pazite da ne oštetite žice. Zamijenite bateriju u odjeljku za bateriju, vodeći računa o polaritetu.

Napomena: Ako je moguće, možete produžiti životni vijek baterije pomoću vanjskog punjača za potpuno pražnjenje i punjenje jednom mjesečno, tri puta zaredom.. Slijedite ovaj postupak prije nego što uklonite svjetiljku prije zime i prije nego što umetnete novu bateriju.

UPOZORENJA

Lomljivo! Oštećeno, slomljeno staklo može prouzročiti posjekotine!

- Ako se koristi baterija većeg kapaciteta od definiranog kapaciteta, to neće rezultirati većim radnim vremenom!
- Na temperaturi koja je oko točke smrzavanja, hladna baterija ne daje napon koji bi bio dovoljan za rad.
- Prije dolaska zime, savjetuje se demontirati, očistiti i pohraniti uređaj.
- Redovito čistite poklopac, posebno solarnu ćeliju, vodeći računa da ne koristite gruba sredstva za čišćenje!
- Nemojte snažno gurati svjetiljku tijekom montaže i postavljanja!
- Zamjenu baterije mogu činiti isključivo samo odrasle osobe!
- Obratite pozornost na polaritet tijekom zamjene baterije!
- Ne miješajte baterije različitih tipova i / ili stanja napunjenosti.
- Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje ili kratko spajanje baterije!
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti! Opasnost od eksplozije!



Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

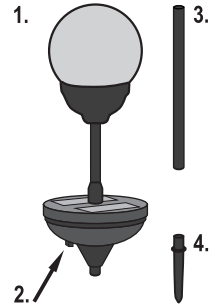
SPECIFIKACIJA

ugrađena baterija: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
izvor svjetlosti: 20 kom. šarenih mikro LED
radni vijek izvora svjetlosti: cca. 100.000 radnih sati
neprekidan rad: cca. 8 sati / noć
potpuna visina: 85 cm

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIK®



solarna lampa ogrodowa

Lampa ogrodowa z zasilaniem ogniwem słonecznym i akumulatorem automatycznie i bez dodatkowych kosztów rozwiąże nocne oświetlenie chodników, ścieżek ogrodowych, podjazdów samochodowych i drzwi wejściowych. Bateria, ki jo podnevi polni vgrajena solarna plošča, ponoči napaja LED. Zródlo švita ma žyvatnosť ok. 100.000 godzin pracy i nie wymaga obsługi. Wbudowany akumulator po jego zużyciu można wymienić.

Części składowe

1. korpus lampy
2. wyłącznik
3. wspornik
4. ostrze do wbicia w ziemię

URUCHOMIENIE

Lampę możemy włączyć przelączając wyłącznik w pozycję ON.

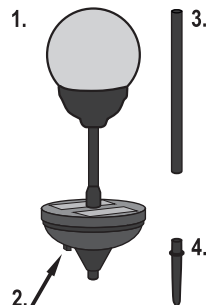
Jeżeli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy czas (np. w okresie zimowym), to należy usunąć z niego akumulator i po starannym oczyszczeniu korpusu lampy przechowywać je w temperaturach dodatnich.

Ostrze wbijamy w ziemię, a następnie nakładamy na nie pręt wspornika wraz z głowicą lampy. Do wbijania w ziemię nie używamy młotka, ponieważ może to spowodować skałeczenie i uszkodzenia, a montaż zdeformowanych części może być utrudniony!

Montaż wykonywać należy ostrożnie ręcznie; nie używamy młotka, cęgów ani innych narzędzi, które mogą łatwo połamać części. Elementy należy wepchnąć w siebie do oporu. Na koniec sprawdzamy poprawność montażu i zamocowania.

Po tym lampa działa już samoczynnie: w dzień ładuje akumulator, a o zmierzchu włączy się i świeci w sposób ciągły. Długość okresu świecenia zależy od tego, uprzednio jak długo i z jaką siłą była oświetlana.

Działanie lampy można sprawdzić jeszcze przed jej zamontowaniem na miejscu przeznaczenia przykrywając jej górną część. Należy pamiętać o tym, że latarnię zaprojektowano do pracy w nocy. W jasnym otoczeniu będzie świecić słabo lub wcale – nie będzie świecić.



MIEJSCE USTAWIENIA

Do tego, aby akumulator miał możliwość naładować się jak najlepiej, czyli żeby w nocy jak najdłużej mógł zapewnić energię potrzebną do świecenia diody LED, bezwzględnie konieczne jest umieszczenie latarni w miejscu dobrze nasłonecznionym i wolnym od cienia. Im dłużej będzie na nią padało bezpośrednie światło słoneczne, tym dłużej będzie świecić w nocy. Po słonecznym dniu może to być nawet nawet około 8 godzin świecenia – choć co prawda akumulator nie osiągnie wtedy stanu pełnego naładowania.

WYMIANA AKUMULATORA

Jeżeli wraz z upływem kolejnych lat – przy takich samych warunkach dziennego nasłwetlenia – czas świecenia ulegnie istotnemu skróceniu, konieczna stanie się wymiana akumulatora. Zalecane jest stosowanie akumulatora typu Ni-Mh, formatu AA o pojemności co najmniej 500-800 mAh. Odkręcamy 4 śruby znajdujące się obok wyłącznika i ostrożnie zdejmujemy pokrywę. Zwracamy uwagę, aby nie uszkodzić przewodów. Akumulator znajdujący się w pojemniku wymieniamy na nowy – zwracając uwagę na zachowanie prawidłowej polaryzacji (do styku w kształcie sprężynki przykładamy biegun ujemny).

Uwaga: jeśli mamy taką możliwość, to w interesie przedłużenia żywotności akumulatora raz w miesiącu w zewnętrznej ładowarce akumulatorów tego typu trzykrotnie go rozładujemy i ładujemy do pełnego naładowania. Tak samo postępujemy w przypadku urządzenia zdemontowanego na okres zimowy oraz przed rozruchem nowego akumulatora.

OSTRZEŻENIA

Może ulec stłuczeniu! Uszkodzone, pociłzone szkło może powodować rany cięte!

Założenie akumulatora o pojemności większej, niż zalecana nie spowoduje wydłużenia czasu pracy!

• W temperaturach bliskich zera wychłodzony akumulator nie zabezpiecza napięcia wystarczającego dla prawidłowego działania.

• Przed nastaniem zimy zaleca się urządzenie zdemontować, oczyścić i przechować w miejscu wolnym od mrozu.

• Obudowę lampy, ze zwróceniem szczególnej uwagi na ogniwo słoneczne należy regularnie czyścić uważając, aby jej nie porysować agresywnymi środkami do czyszczenia!

• Podczas montażu i ustawiania lampy należy uważać, aby zbyt mocno nie naciskać korpusu lampy!

• Wymiany baterii może dokonywać wyłącznie osoba dorosła!

• Przy wymianie baterii należy zwracać uwagę na zachowanie prawidłowej polaryzacji!

• Nie należy używać razem baterii różnego typu i/lub baterii o różnym stanie naładowania.

• Zabrania się otwierania baterii, wrzucania ich do ognia oraz zwierania na krótko ich wyprowadzeń!

• Zabrania się ładowania ogniw do tego nie przeznaczonych! Zagrożenie wybuchem!



Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbędne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w odnośnych przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

NEUTRALIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

DANA TECHNICZNE

wbudowany akumulator: 1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)

źródło światła: 20 szt. kolorowych diod micro LED

trwałość źródła światła: ok. 100.000 godzin pracy

osiągalny czas świecenia przy niskiej sile światła: ok. 8 godzin / noc

całkowita wysokość: 85 cm